

漢譯世界名著

國際政治府

上冊

伊 敦 著
梁 鑒 譯

商務印書館發行

Clyde Eagleton 著
梁 鋈 立 譯

漢譯世界
名著

國

際

政

府

上冊

商務印書館發行

譯序

Eagleton 教授是美國一新進之國際法學家。六年前曾著一部關於『國家責任』之研究 (The Responsibility of States in International Law) 對於國際法上此問題之現代發展，有深切之探討。一九三〇年海牙國際法編纂會議集會時，其中議題之一，即爲『國家責任』。Eagleton 教授之書，頗爲會中代表所援用及參考。國際政府爲著者第二部著作，於一九三二年出版，其內容自較前書爲普遍，但說理之透闢，文字之生動，卻不讓於前書。

本書出版之前，美國已經有一本同一題目的書籍，就是 Professor Mower 之 International Government。可是 Mower 氏非一法律家，其書趨重國際組織及國際政治方面，而於純粹法理之討論，未免有欠缺之憾。本書則包括國際政治、國際組織和國際法三方面，尤其是對於國際法方面，十分注重。並且著者自定之任務，似乎不限定事實的陳述，有時對於各種錯綜糾紛之問題，願意

儘量發揮其特殊之見解，頗足激起讀者之討論及思考，此則爲 Prof. Mower 之書所遠不及。

本書撰述之動機，照著者所云，是在一九二五年美國國際法教授會議討論美國大學及專門學校中國際法課程之際。當時著者提出在大學本課程中，設『國際政府』一科，以研究國際社會之根本問題和國際法之一般觀念。而將纖細之問題及國際法之專門原則，歸入大學畢業院和法學院之課程。以此動機爲根據，著者着手編輯本書，故本書注意之點，爲國際生活之『政府方面』(governmental aspects)。而國際生活之背景，如經濟的、心理的及其他因素，則一概從略。對於國際法上具有十分專門性質之問題，著者之論列，也不以完備無遺自居。因此之故，批評本書者，頗以其材料不甚勻稱，有顧彼失此之病。〔見 Professor Hudson 之書評，*American Journal of International Law*, October, 1932, pp. 905-906; 及 Professor Potter 之書評，*Political Science Quarterly*, March, 1933, pp. 122-124〕但平心論之，現代國際生活，日益複雜，欲著一包羅萬象，纖芥無漏之書，殊不可能。本書就其犖犖大端，作一鳥瞰，稍有罅漏，殊不足爲全書詬病。且本書之意旨，明明說是爲初學而作，欲於國際法及國際政治求深造者，其研習自不應囿於此書，仍當旁搜

博覽，以求其知識之概括。但爲我國學生着想，此書實是一非常適用者。我國坊間所有關於國際法及國際政治之書籍，除少數外，非講義式的餽釘文字，卽逐譯東籍不加剪裁之教科書，欲求一如本書之融治國際關係及國際法於一爐，引證豐富，文字美麗者，殊不多觀。本書採爲我國學校教科書，實甚相宜。

本書內容，係分五大部分。（一）國際社會，內述：國際社會之發展，國際法之成熟及性質，國際制裁等。（二）國際社會之會員，內述：國際社會會員之生活，會員之根本權利及義務，國家之管轄權，個人在國際法之地位等。（三）國際交接之機關，內述：國家正式之交接，國際行政，國際立法，國際爭議之和平解決等。（四）國際社會之現代組織，內述：國際聯邦，國際聯合會之體系，國際常設法庭，國際勞工組織等。（五）戰爭之制止，內述：國聯與戰爭，裁軍問題，非戰運動與非戰條約，中立地位等等。

上列各項材料之分配與排列，儘有批評之餘地。例如「國際制裁」一章，何以列入第一編而不列入於第四編，殊有可議之處，「國際行政」及「國際立法」何以列入第三編，理由亦未經充分說明。（關於其他編製各點，參閱周鯁生對於此書之批評，武漢大學社會科學季刊三卷二號四

六八頁。)在內容方面，本書最精采之處，是國際法新趨勢之敘述和戰後國際機關——如國聯及國際法庭——及戰爭裁判各種方策之批判。關於前者，著者抨擊傳習的主權論之議論甚為透達，注重主權論的相對方面，痛闢黑智兒(Hegel)等主權萬能之說，尤為能應時代的需要。關於個人在國際法上之地位，著者明白承認國際社會的根基，是個人而非國家。關於此點在理論方面，自附於韋斯萊克(Westlake)及波里狄思(Politics)的學說，亦可謂新趨勢之代表。著者討論非戰運動及非戰公約，國際制裁等問題，均有獨到之見解。但其立場，亦有難得人們完全贊同之處，例如關於戰爭的定義，戰爭和干涉的關係，干涉的合法性等問題，譯者以為其意見尚非透澈，此書初出版時，曾在哈佛法律評論作文詳細論列，頗有與著者觀察不同之處所。(參閱 Harvard Law Review, December, 1932 原文附載於本書譯本之末。)

就全體而言，本書不失為一本極佳之國際關係和國際法的入門書，值得我國學者之細讀，用作大學教本，亦甚適用。如能和 Buell's "International Relations" 及 Brierly's "The Law of Nations" (Second Edition) 同讀，可得許多互相發明之處。此後再進而閱看專門書籍，更可有

事半功倍之效。

本書遂譯時，承梁念萱、卓還來、王兆傑、劉世燦諸君之臂助，用此誌謝。

民國二十六年一月

原序

作者在一九二五年國際法教授會議(The Second Conference of Teachers of International Law)，提出一種『國際政府』科目。自此以後，即採用此種科目以爲實驗，其取材範圍僅將當時所宣布的大綱略加竄改；作者現信此科目甚爲有用。

本書之作，爲適應數種需要。

本書將國際法基本原則而不過於專門者，以及現今國際社會之制度、組織，與乎各種問題，編入一門課程之內。如是，俾讀者對於國際關係得一綜合概觀，該備精覈，要言不繁。其範圍僅限於國際生活的政府方面，不涉及國際舞臺背後所有經濟的、心理的，以及其他類此的因素。

據作者經驗，本課程於較大規模之大學甚有裨益。此種大學，在本課程範圍內設有多種科目，然習專門的或高年級的國際法或國際組織課程，非有初步訓練不爲功，而本課程適足以應此需

要。不論在大規模或小規模之學校，其中有多數學生僅欲在本課程範圍內獲得普通知識者，本課程亦可單作增進知識之科目。其於規模較小之專門學校，尤多益助，因此種學校祇能在本課程範圍內設定一種科目，且不欲在專門法學方面作過於高深之研究，或在廣泛的國際關係方面作窮原竟委之探討。

作者甚望本書對於校內校外有興趣研究現代和平問題及國際組織之一般讀者咸感興趣。故充分增進其內容以期有助於目前的困難與趨向之科學了解。讀者倘願作更詳細之研究，本書參考材料可爲南針。關於控制戰爭之種種努力及其相互關係——一個引起現代一般政治家注意的問題——作者尤切願本書已能有簡潔概括之說明。

至以本書充作學校教本之用，有可得而言者。普通討論美國政府之教科書對於美國政府所論列之事，本書亦力求對於國際制度一一論列之。故舉凡國際社會之歷史，及其憲法原則（國際法基本原則），機關組織，權力分配，現代問題等，悉行採入。讀者可參看本書第二十節關於此種類似性之討論，及本書命名之理由。

本書要包括如此廣大而多爭論的一個範圍，本是一件艱難工作。作者必須處處表示自己的意見，而此種意見之表示，又恆須以辯論形式出之。作者在此艱難工作中，曾得學術界多數高明權威之士的批評與幫助。Princeton University 教授，John B. Whitton 君，曾細為校讀本書全稿；Columbia University 教授，J. P. Chamberlain 君，校讀國際行政一章；Harvard University 教授，Manley O. Hudson 君，校讀國際立法一章，並允許作者借用其關於本問題行將出版之著作中一部分佐證材料；Institut des Hautes Etudes Internationales de l'Université de Paris 教授，兼紐約大學 Visiting Professor，M. Gonsiorowski 君，校讀第五編全稿；作者均於此深致感謝。本叢書編輯者為作者同事，R. D. Smith 教務長及 R. J. Svenson 教授，曾將本書全稿校閱一過，並指示甚多有價值之意見。

參考材料編目問題，作者頗費考慮，一則以本書包括範圍太廣，再則於此廣大範圍之內須徵引多數地域及多數語言之成例，以期得一平正的國際觀點。在此種著作中，欲語語指明其出處，本不可能，亦非所宜。作者曾竭力將本書所依據的一般參考材料盡量收入，不於處處作特殊之徵引。

讀者倘欲覓得適當之根據，亟宜一讀參考材料略字表之說明。

作者在選定參考材料時，意在能同時適應低年級學生與高年級學生之需要，以及參考書籍供給有限之學生與一切參考材料均甚方便之學生之需要。此種用意，與乎欲使每一問題的兩方面均能得平允表現之希望，可以解釋有若干種不甚可憑信的材料，似乎不應搜入而竟被搜入的理由。在材料選擇上或者有可批評之處，但作者深信此等參考讀物，最後終能指示學者獲得所需要的任何材料。

Clyde Eagleton

參考材料略字表

本表所列係本書最常用的參考材料。每章前端，有指明適當章節及頁數之參考材料表，其所引本表書籍（大半係教科書），僅舉作者姓氏，而略其書名。在每章開始處，又另有一表，爲關於本章材料之特別著作。章中各種特殊問題，則用腳註。如遇引用有省略或註明「（見前）」時，其完全名稱可查本表或該章前面之參考材料表。惟引用原語時，則直接引出其語。

成案判例，可查書後索引。

對於國際聯合會出版物之引用，尙無適當形式，作者在可能情形時則舉其文件右下角長方形內之號數而引用之。此爲對外分類之記號。其左上角之號數爲對內分類之記號，以會員國或國聯官員爲號數分配標準。對內分類記號比較完全，因國聯出版物在最初數年內僅用此一種記號，且有若干種文件不作對外分類者。但按祕書處各股之編列法（即在文件右下角所用之記號，）

係以問題爲分類標準，查閱較便。然本書所引材料，大部分爲國際聯合會公報 (Official Journal) 或國聯大會記錄 (Records of the Assembly)。

“A. J.” American Journal of International Law. Published by the American Society of International Law. 1907—.

“Annuaire” Annuaire de l'Institut de Droit International. 1873—.

Anzilotti D. Anzilotti. “Cours de Droit International.” Traduction française par Gilbert Gidel. Vol. I. Paris, 1929.

“Bib. Viss.” “Biblioteca Visseriana.” (Published at irregular dates.) La Haye, 1923—.

Borchard E. M. Borchard. “The Diplomatic Protection of Citizens Abroad, or, The Law of International Claims.” New York, 1915.

Brierly J. L. Brierly, “The Law of Nations.” Oxford, 1928.

Buell R. L. Buell. “International Relations.” New York (1925).

“Com. Prog. Cod.” Documents of the Committee for the Gradual and Progressive Codification of International Law (League of Nations). Citations are given also

- to the reprints in the "American Journal of International Law."
- Dickinson, "Cases" E. D. Dickinson. "A Selection of Cases and Other Readings in the Law of Nations." New York, 1929.
- Dickinson, "Equality" E. D. Dickinson. "The Equality of States in International Law." Harvard University Press, 1920.
- Dunn F. S. Dunn. "The Practice and Procedure of International Conferences." Johns Hopkins Studies in Historical and Political Science, 1929.
- Eagleton C. Eagleton. "The Responsibility of States in International Law." New York University Press, 1928.
- Evans L. B. Evans. "Leading Cases on International Law." Chicago, 1922.
- Fachiri A. P. Fachiri. "The Permanent Court of International Justice." Oxford University Press, 1925.
- Fauchille P. Fauchille. "Traité de Droit International Public." Tome I (in three parts, or volumes); Tome II. Paris, 1923-1925.
- Fenwick C. G. Fenwick. "International Law." New York and London, 1924.
- "F. P. A." Foreign Policy Association. "Information Service." New York.

Gonsiorowski M. Gonsiorowski. "Société des Nations et Problème de la Paix." 2 Vols. Paris, 1927.

"Hague Acad." Académie de Droit International. "Recueil des Cours." (One volume, 1923; five volumes per year thereafter.) Paris.

Hall W. E. Hall. "A Treatise on International Law." Eighth Edition, by A. Pearce Higgins. Oxford, 1924.

"Harvard Law Research" "Research in International Law," "Nationality, Responsibility of States, Territorial Waters." Harvard Law School. Cambridge, 1929. (Found also in "A. J.," XXIII (1929), Special Supplement, with same pagination).

Heffer A. G. Heffer. "Le Droit International Public de l'Europe." Traduitpar Bergson. Berlin, Paris, 1857.

Hershey A. S. Hershey. "The Essentials of International Public Law and Organization." New York, 1927.

Hill N. L. Hill. "The Public International Conference." Stanford University Press, 1929.

- Howard-Ellis C. Howard-Ellis. "The Origin, Structure and Working of the League of Nations," Boston and New York, 1928.
- Hudson M. O. Hudson. "Cases and Other Materials in International Law." American Casebook Series. St. Paul, 1929.
- Hyde C. C. Hyde. "International Law, Chiefly as Interpreted and Applied by the United States." 2 Vols. Boston, 1922.
- "Int. Con." "International Conciliation Pamphlets." Carnegie Endowment for International Peace. New York.
- Jessup P. C. Jessup. "Law of Territorial Waters and Maritime Jurisdiction." New York, 1927.
- Kellor F. Kellor and A. Hatvany. "Security Against War." 2 Vols. New York, 1924.
- Lauterpacht H. Lauterpacht. "Private Law Sources and Analogies of International Law." London, 1927.
- Lawrence T. J. Lawrence. "The Principles of International Law." 7th Ed. by P. Winfield. Boston.

League of Nations See Note above.

"L'Esprit Int." "L'Esprit International." Paris, 1926--.

Liszt F. von Liszt. "Le Droit International. Exposé Systématique." Traduction française d'après la 9e édition allemande (1913), par G. Gidel. Paris, 1927. Madariaga S. de Madariaga. "Disarmament." New York, 1929.

Malloy W. M. Malloy. "Treaties, Conventions, International Acts, Protocols and Agreements between the United States of America and Other Powers." 3 Vols. (Third volume by Charles.) Washington, Government Printing Office, 1910-1913. Martens F. de Martens. "Traité de Droit International." 3 Vols. Traduit du russe par Alfred Leo. Paris, 1883.

"Mexican Cl. Com." Claims Commission, United States and Mexico. "Opinions of Commissioners under the Convention Concluded September 8, 1923, between the United States and Mexico. February 4, 1926, to July 23, 1927." Washington, Government Printing Office, 1927.

Miller D. H. Miller. "The Drafting of the Covenant." 2 Vols. New York-London, 1928.